

REGULAMENTO (CE) N.º 382/2007 DA COMISSÃO

de 4 de Abril de 2007

que altera o Regulamento (CE) n.º 753/2002 que fixa certas normas de execução do Regulamento (CE) n.º 1493/1999 do Conselho no que diz respeito à designação, denominação, apresentação e protecção de determinados produtos vitivinícolas

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia,

Tendo em conta o Regulamento (CE) n.º 1493/1999 do Conselho, de 17 de Maio de 1999, que estabelece a organização comum do mercado vitivinícola ⁽¹⁾, nomeadamente o artigo 53.º,

Considerando o seguinte:

- (1) Na sequência da adesão da Roménia e da Bulgária à União Europeia, é necessário alterar o Regulamento (CE) n.º 753/2002 da Comissão ⁽²⁾.
- (2) O artigo 28.º do Regulamento (CE) n.º 753/2002 prevê regras específicas aplicáveis aos vinhos de mesa com indicação geográfica e enumera as menções tradicionais utilizadas nas diferentes regiões dos Estados-Membros para descrever esses vinhos. A lista dessas menções tem de ser completada pelas menções adequadas utilizadas pela Bulgária e pela Roménia.
- (3) Devem incluir-se na lista das menções específicas tradicionais, estabelecida pelo artigo 29.º do Regulamento (CE) n.º 753/2002, e na lista das menções tradicionais complementares, referida no artigo 23.º do mesmo regulamento, as menções adequadas utilizadas pela Bulgária e pela Roménia.
- (4) O anexo II do Regulamento (CE) n.º 753/2002 enumera as castas de videira e seus sinónimos que incluem uma indicação geográfica e que podem figurar na rotulagem dos vinhos. Esse anexo tem de ser adaptado através da inclusão das menções adequadas utilizadas pela Roménia e pela Bulgária na data de aplicação do presente regulamento.

(5) A denominação «Tokaj» designa um «vinho de qualidade produzido numa região determinada» originário de uma região fronteiriça entre a Hungria e a Eslováquia, fazendo igualmente parte das denominações de castas francesa e italiana: «Tocai italico», «Tocai friulano» e «Tokay pinot gris». A coexistência destas três denominações de castas e da indicação geográfica é limitada no tempo, até 31 de Março de 2007, e resulta do acordo bilateral de 23 de Novembro de 1993 entre a Comunidade Europeia e a República da Hungria, o qual faz parte do acervo desde 1 de Maio de 2004. A partir de 1 de Abril de 2007, estas três denominações de castas são suprimidas do anexo II do Regulamento (CE) n.º 753/2002 e a denominação «Tocai friulano» é substituída pela nova denominação de casta «Friulano».

(6) O anexo III do Regulamento (CE) n.º 753/2002 estabelece a lista das menções tradicionais que são ou podem ser utilizadas na rotulagem dos vinhos. Esse anexo tem de ser adaptado a fim de ter em conta, por um lado, as novas menções tradicionais utilizadas por Chipre e, por outro, as menções tradicionais utilizadas pela Bulgária e pela Roménia.

(7) O Regulamento (CE) n.º 753/2002 deve, por conseguinte, ser alterado em conformidade.

(8) As medidas previstas no presente regulamento estão em conformidade com o parecer do Comité de Gestão dos Vinhos,

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO:

Artigo 1.º

O Regulamento (CE) n.º 753/2002 é alterado do seguinte modo:

1) No artigo 28.º, o primeiro parágrafo é alterado do seguinte modo:

a) O décimo travessão passa a ter a seguinte redacção:

«— «Τοπικός Οίνος» ou «(Vinho Regional)», para os vinhos de mesa originários de Chipre;»

⁽¹⁾ JO L 179 de 14.7.1999, p. 1. Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 1791/2006 (JO L 363 de 20.12.2006, p. 1).

⁽²⁾ JO L 118 de 4.5.2002, p. 1. Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2016/2006 (JO L 384 de 29.12.2006, p. 38).

- b) São-lhe aditados os seguintes travessões: — “Cules la înobilarea boabelor – C.I.B.”. »;
- «— “регионално вино”, para os vinhos de mesa originários da Bulgária,
- “Vin cu indicație geografică”, para os vinhos de mesa originários da Roménia.».
- 2) O artigo 29.º é alterado do seguinte modo:
- a) Ao n.º 1 são aditadas as seguintes alíneas:
- «q) Para a Bulgária:
- “Гарантирано наименование за произход” ou “ТНП”;
- “Гарантирано и контролирано наименование за произход” ou “ТКНП”;
- “Благородно сладко вино” ou “БСВ”;
- r) Para a Roménia:
- “Vin cu denumire de origine controlată – D.O.C.”, seguida de:
- “Cules la maturitate deplină – C.M.D.”,
- “Cules târziu – C.T.”,
- b) Ao n.º 2 são aditadas as seguintes alíneas:
- «k) Para a Bulgária:
- “Гарантирано наименование за произход” ou “ТНП”;
- “Гарантирано и контролирано наименование за произход” ou “ТКНП”;
- l) Para a Roménia:
- “Vin spumant cu denumire de origine controlată” – D.O.C. ».
- 3) O anexo II é substituído pelo texto do anexo I do presente regulamento.
- 4) O anexo III é alterado em conformidade com o anexo II do presente regulamento.

Artigo 2.º

O presente regulamento entra em vigor no sétimo dia seguinte ao da sua publicação no *Jornal Oficial da União Europeia*.

É aplicável a partir de 1 de Abril de 2007.

O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-Membros.

Feito em Bruxelas, em 4 de Abril de 2007.

Pela Comissão
Mariann FISCHER BOEL
Membro da Comissão

ANEXO I

«ANEXO II

Nomes das castas de videira e seus sinónimos que incluem uma indicação geográfica ⁽¹⁾ e que podem figurar na rotulagem dos vinhos nos termos do n.º 2 do artigo 19.º

	Nome da casta ou seus sinónimos	Países que podem utilizar o nome da casta ou um dos seus sinónimos (*)
1	Agiorgitiko	Grécia°
2	Aglianico	Itália°, Grécia°, Malta°
3	Aglianicone	Itália°
4	Alicante Bouschet	Grécia°, Itália°, Portugal°, Argélia°, Tunísia°, Estados Unidos da América°, Chipre°, África do Sul <i>N.B.: A denominação "Alicante" não pode ser utilizada isoladamente como designação de um vinho.</i>
5	Alicante Branco	Portugal°
6	Alicante Henri Bouschet	França°, Sérvia (8), Montenegro (8)
7	Alicante	Itália°
8	Alikant Buse	Sérvia (6), Montenegro (6)
9	Auxerrois	África do Sul°, Austrália°, Canadá°, Suíça°, Bélgica°, Alemanha°, França°, Luxemburgo°, Países Baixos°, Reino Unido°
10	Barbera Bianca	Itália°
11	Barbera	África do Sul°, Argentina°, Austrália°, Croácia°, México°, Eslovénia°, Uruguai°, Estados Unidos da América°, Grécia°, Itália°, Malta°
12	Barbera Sarda	Itália°
13	Blauburgunder	Antiga República jugoslava da Macedónia (16-27-114), Áustria (14-16), Canadá (16-114), Chile (16-114), Itália (16-114)
14	Blauer Burgunder	Áustria (13-16), Sérvia (24-114), Montenegro (24-114), Suíça
15	Blauer Frühburgunder	Alemanha (57)
16	Blauer Spätburgunder	Alemanha (114), antiga República jugoslava da Macedónia (13-27-114), Áustria (13-14), Bulgária (114), Canadá (13-114), Chile (13-114), Roménia (114), Itália (13-114)
17	Blaufränkisch	República Checa (54), Áustria°, Alemanha, Eslovénia (Modra frankinja , Frankinja), Hungria
18	Borba	Espanha°
19	Bosco	Itália°
20	Bragão	Portugal°
21	Budai	Hungria°
22	Burgundac beli	Sérvia (135), Montenegro (135)
23	Burgundac Crni	Croácia°
24	Burgundac crni	Sérvia (14-114), Montenegro (14-114)

(1) Estes nomes de castas ou seus sinónimos correspondem, parcial ou totalmente, em tradução ou sob uma forma adjectiva, a indicações geográficas utilizadas para designar um vinho.

	Nome da casta ou seus sinónimos	Países que podem utilizar o nome da casta ou um dos seus sinónimos (*)
25	Burgundac sivi	Croácia°, Sérvia°, Montenegro°
26	Burgundec bel	Antiga República jugoslava da Macedónia°
27	Burgundec crn	Antiga República jugoslava da Macedónia (13-16-114)
28	Burgundec siv	Antiga República jugoslava da Macedónia°
29	Busuioacă de Bohotin	Roménia
30	Cabernet Moravia	República Checa°
31	Calabrese	Itália (89)
32	Campanário	Portugal°
33	Canari	Argentina°
34	Carignan Blanc	França°
35	Carignan	África do Sul°, Argentina°, Austrália (37), Chile (37), Croácia°, Israel°, Marrocos°, Nova Zelândia°, Tunísia°, Grécia°, França°, Portugal°, Malta°
36	Carignan Noir	Chipre°
37	Carignane	Austrália (35), Chile (35), México, Turquia, Estados Unidos da América
38	Carignano	Itália°
39	Chardonnay	África do Sul°, Argentina (94), Austrália (94), Bulgária°, Canadá (94), Suíça°, Chile (94), República Checa°, Croácia°, Hungria (40), Índia, Israel°, Moldávia°, México (94), Nova Zelândia (94), Roménia°, Rússia°, São Marino°, Eslováquia°, Eslovénia°, Tunísia°, Estados Unidos da América (94), Uruguai°, Sérvia, Montenegro, Zimbabué°, Alemanha°, França, Grécia (94), Itália (94), Luxemburgo° (94), Países Baixos (94), Reino Unido, Espanha, Portugal, Áustria°, Bélgica (94), Chipre°, Malta°
40	Chardonnay Blanc	Antiga República jugoslava da Macedónia, Hungria (39)
41	Chardonnay Musqué	Canadá°
42	Chelva	Espanha°
43	Corinto Nero	Itália°
44	Cserszegi fűszeres	Hungria°
45	Děvín	República Checa°
46	Devín	Eslováquia
47	Duna gyöngye	Hungria
48	Dunaj	Eslováquia
49	Durasa	Itália°
50	Early Burgundy	Estados Unidos da América°
51	Fehér Burgundi, Burgundi	Hungria (132)
52	Findling	Alemanha°, Reino Unido°
53	Frâncușă	Roménia

	Nome da casta ou seus sinónimos	Países que podem utilizar o nome da casta ou um dos seus sinónimos (*)
54	Frankovka	República Checa ° (17), Eslováquia (55)
55	Frankovka modrá	Eslováquia (54)
56	Friulano	Itália
57	Frühburgunder	Alemanha (15), Países Baixos °
58	Galbenă de Odobești	Roménia
59	Girgenti	Malta (60, 61)
60	Ghirgentina	Malta (59, 61)
61	Girgentina	Malta (59, 60)
62	Graciosa	Portugal °
63	Grașă de Cotnari	Roménia
64	Grauburgunder	Alemanha, Bulgária, Hungria°, Roménia (65)
65	Grauer Burgunder	Canadá, Roménia (64), Alemanha, Áustria
66	Grossburgunder	Roménia
67	Iona	Estados Unidos da América °
68	Kanzler	Reino Unido °, Alemanha
69	Kardinal	Alemanha °, Bulgária °
70	Kékfrankos	Hungria
71	Kisburgundi kék	Hungria (114)
72	Korinthiaki	Grécia °
73	Leira	Portugal °
74	Limnio	Grécia °
75	Maceratino	Itália°
76	Maratheftiko (Μαραθεύτικο)	Chipre
77	Mátrai muskotály	Hungria °
78	Medina	Hungria °
79	Monemvasia	Grécia °
80	Montepulciano	Itália°
81	Moravia dulce	Espanha °
82	Moravia agria	Espanha °
83	Moslavac	Antiga República jugoslava da Macedón (84), Sérvia °, Montenegro °
84	Mozler	Antiga República jugoslava da Macedónia (83)
85	Mouratón	Espanha °

	Nome da casta ou seus sinónimos	Países que podem utilizar o nome da casta ou um dos seus sinónimos (*)
86	Müller-Thurgau	África do Sul°, Áustria °, Alemanha, Canadá, Croácia°, Hungria °, Sérvia°, Montenegro°; República Checa °, Eslováquia °, Eslovénia°, Suíça °, Luxemburgo, Países Baixos °, Itália °, Bélgica °, França °, Reino Unido , Austrália °, Bulgária °, Estados Unidos da América °, Nova Zelândia °, Portugal
87	Muškat moravský	República Checa °, Eslováquia
88	Nagyburgundi	Hungria°
89	Nero d'Avola	Itália (31)
90	Olivella nera	Itália °
91	Orange Muscat	Austrália °, Estados Unidos da América °
92	Pálava	República Checa , Eslováquia
93	Pau Ferro	Portugal °
94	Pinot Chardonnay	Argentina (39), Austrália (39) , Canadá (39) , Chile (39) , México (39) , Nova Zelândia (39) , Estados Unidos da América (39) , Turquia °, Bélgica (39) , Grécia (39) , Países Baixos , Itália (39)
95	Pölöskei muskotály	Hungria °
96	Portoghese	Itália °
97	Pozsonyi	Hungria (98)
98	Pozsonyi Fehér	Hungria (97)
99	Radgonska ranina	Eslovénia °
100	Rajnai rizling	Hungria (103)
101	Rajnski rizling	Sérvia (102-105-108), Montenegro (102-105-108)
102	Renski rizling	Sérvia (101-105-108), Montenegro (101-105-108), Eslovénia ° (103)
103	Rheinriesling	Bulgária °, Áustria , Alemanha (105), Hungria (100) , República Checa (111) , Itália (105) , Grécia , Portugal, Eslovénia (102)
104	Rhine Riesling	África do Sul°, Austrália °, Chile (106) , Moldávia °, Nova Zelândia °, Chipre , Hungria °
105	Riesling renano	Alemanha (103), Sérvia (101-102-108), Montenegro (101-102-108), Itália (103)
106	Riesling Renano	Chile (104) , Malta °
107	Riminèse	França °
108	Rizling rajnski	Sérvia (101-102-105) , Montenegro (101-102-105)
109	Rizling Rajnski	Antiga República jugoslava da Macedónia °, Croácia °, Croácia °
110	Rizling rýnsky	Eslováquia °
111	Ryzlink rýnský	República Checa (103)
112	Santareno	Portugal °
113	Sciaccarello	França °

	Nome da casta ou seus sinónimos	Países que podem utilizar o nome da casta ou um dos seus sinónimos (*)
114	Spätburgunder	Antiga República jugoslava da Macedónia (13-16-27), Sérvia (14-24), Montenegro (14-24), Bulgária (16), Canadá (13-16), Chile, Hungria (71), Moldávia, Roménia (16), Itália (13-16), Reino Unido , Alemanha (16)
115	Štajerska Belina	Croácia°, Eslovénia°
116	Subirat	Espanha
117	Terrantez do Pico	Portugal°
118	Tintilla de Rota	Espanha°
119	Tinto de Pegões	Portugal°
120	Torrentés riojano	Argentina°
121	Trebbiano	África do Sul°, Argentina°, Austrália° , Canadá° , Chipre°, Croácia° , Uruguai° , Estados Unidos da América , Israel, Itália , Malta
122	Trebbiano Giallo	Itália°
123	Trigueira	Portugal
124	Verdea	Itália°
125	Verdeca	Itália
126	Verdelho	África do Sul° , Argentina , Austrália , Nova Zelândia , Estados Unidos da América , Portugal
127	Verdelho Roxo	Portugal°
128	Verdelho Tinto	Portugal°
129	Verdello	Itália° , Espanha°
130	Verdese	Itália°
131	Verdejo	Espanha°
132	Weißburgunder	África do Sul (134), Canadá, Chile (133), Hungria (51), Alemanha (133 , 134), Áustria (133), Reino Unido°, Itália
133	Weißer Burgunder	Alemanha (132, 134), Áustria (132), Chile (132), Suíça° , Eslovénia, Itália
134	Weissburgunder	África do Sul (132), Alemanha (132, 133), Reino Unido, Itália
135	Weisser Burgunder	Sérvia (22), Montenegro (22)
136	Zalagyöngye	Hungria°

(*) Para os Estados em causa, as derrogações previstas pelo presente anexo são permitidas apenas para os vinhos com indicação geográfica produzidos em unidades administrativas nas quais o cultivo das castas em questão esteja permitido aquando da entrada em vigor do presente regulamento e dentro dos limites das condições fixadas pelos Estados em causa para a elaboração ou a apresentação desses vinhos.

LEGENDA:

- menções entre parênteses: referência ao sinónimo para a casta
 — "°": ausência de sinónimo
 — menções a negro: coluna 2: nome de uma casta
 coluna 3: país em que o nome corresponde a uma casta e referência à casta
 — menções em caracteres normais: coluna 2: sinónimo de uma casta
 coluna 3: nome do país que utiliza o sinónimo de uma casta.»

ANEXO II

O anexo III do Regulamento (CE) n.º 753/2002 é alterado do seguinte modo:

1. Antes das linhas relativas à República Checa são inseridas as seguintes linhas:

«BULGÁRIA					
Menções específicas tradicionais previstas no artigo 29.º					
Гарантирано наименование за произход (ГНП) (denominação de origem garantida)	Todos	Vqprd, Vfqprd, Veqprd e Vlqprd	Búlgaro	2007	
Гарантирано и контролирано наименование за произход (ГКНП) (denominação de origem garantida e controlada)	Todos	Vqprd, Vfqprd, Veqprd e Vlqprd	Búlgaro	2007	
Благородно сладко вино (БСВ) (vinho doce nobre)	Todos	Vlqprd	Búlgaro	2007	
Menções previstas no artigo 28.º					
регионално вино (vinho regional)	Todos	VDM com IG	Búlgaro	2007	
Menções tradicionais complementares previstas no artigo 23.º					
Ново (novo)	Todos	Vqprd VDM com IG	Búlgaro	2007	
Премиум (superior)	Todos	VDM com IG	Búlgaro	2007	
Резерва (reserva)	Todos	Vqprd VDM com IG	Búlgaro	2007	
Премиум резерва (reserva superior)	Todos	VDM com IG	Búlgaro	2007	
Специална резерва (reserva especial)	Todos	Vqprd	Búlgaro	2007	
Специална селекция (selecção especial)	Todos	Vqprd	Búlgaro	2007	
Колекционно (colecção)	Todos	Vqprd	Búlgaro	2007	
Премиум оук, или първо зареждане в бъчва (superior em casco de carvalho)	Todos	Vqprd	Búlgaro	2007	
Беритба на презряло грозде ("vintage" de uvas sobre-madurecidas)	Todos	Vqprd	Búlgaro	2007	
Розенталер (Rosenthaler)	Todos	Vqprd	Búlgaro	2007»	

2. As linhas relativas a Chipre são substituídas pelas seguintes linhas:

«CHIPRE					
Menções específicas tradicionais previstas no artigo 29.º					
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ)	Todos	Vqprd	Grego		
Menções previstas no artigo 28.º					
Τοπικός Οίνος (vinho regional)	Todos	VDM com IG	Grego		
Menções tradicionais complementares previstas no artigo 23.º					
Μοναστήρι (Monastiri)	Todos	Vqprd e VDM com IG	Grego		
Κτήμα (Ktima)	Todos	Vqprd e VDM com IG	Grego		
Αμπελώνας (-ες) [Ampelonas (-es)]	Todos	Vqprd e VDM com IG	Grego	2006	
Μονή (Moni)	Todos	Vqprd e VDM com IG	Grego	2006»	

3. A seguir às linhas relativas a Portugal são inseridas as seguintes linhas:

«ROMÉLIA					
Menções específicas tradicionais previstas no artigo 29.º					
Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.)	Todos	Vqprd	Romeno	2007	
Cules la maturitate deplină (C.M.D.)	Todos	Vqprd	Romeno	2007	
Cules târziu (C.T.)	Todos	Vqprd	Romeno	2007	
Cules la înobilarea boabelor (C.I.B.)	Todos	Vqprd	Romeno	2007	
Menções previstas no artigo 28.º					
Vin cu indicație geografică	Todos	VDM com IG	Romeno	2007	
Menções tradicionais complementares previstas no artigo 23.º					
Rezervă	Todos	Vqprd	Romeno	2007	
Vin de vinotecă	Todos	Vqprd	Romeno	2007».	